FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME R... DU CANA...

Province: Ontario — District No. 99 — S. District No. Temiscaming — Enumeration District / District du recenseur No. 114 — in / dans Town of Cobalt North Ward (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par: Victor Therien — Enumerator. / Recenseur.

Page 14

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE. / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE.			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.							
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or suburb(s); street or No. in township or parish. Street and house number in city, town or village. Or other description.) / Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Married, widowed or divorced. / Célibataire, marié(e), veuf (veuve) ou divorcé(e).	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est au Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada. / Pour les immigrants, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization. If foreign-born. / Pour les naturalisés, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation, or trade, if any. / Emploi supplémentaire autre que l'emploi principal ou un métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employé.	Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte. (Voir instructions.)	Date when person is returned as living. (If born since June 1, 1910, do not return.) / Date à laquelle la personne est inscrite comme vivante. (Si née depuis le 1er juin 1910, ne pas inscrire.)	Weeks employed in 1910 at trade or calling. / Nombre de semaines employées en 1910 à un métier ou à un emploi.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation. If any. / Nombre de semaines employées en 1910 à d'autres travaux que l'emploi principal. S'il y en a.	Hours of work per week in chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of work per day in other occupation. If any. / Heures de travail par jour à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation. / Gains totaux en 1910 provenant de l'emploi principal.	Total earnings in 1910 from other occupations. If any. / Gains totaux en 1910 provenant des emplois supplémentaires. S'il y en a.	Rate of earnings per hour, week, month or year. / Taux de gains par heure, par semaine, par mois ou par année.	Kind of insurance. / Genre d'assurance.	Age at accident or death. / Age au moment de l'accident ou du décès.	Cost of insurance in current year. / Coût de l'assurance pour l'année courante.	Number of years in Canada. / Nombre de years au Canada.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue parlée couramment.	If not 21 years of age and over, can the person speak English? / Si âgé de moins de 21 ans, la personne parle-t-elle anglais?	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
170	249	Lafontaine Philibert	First St 25	M	Head	M	March	1891	20	2			French	Canadian	Catholic	Miner	8-6-25			yes								52.50				Yes	Yes	French			
		Delia		F	Wife	M	August	1887	23	2			French	Canadian	Catholic	None	nil															Yes	Yes	French			
	250	Lafontaine Alderic		M	Head	W		1861	50	U.S.A.	1891		French	Canadian	Catholic	Miner	8-6-25			Yes												Yes	Yes	Fr. Eng.			
		Hermidas		M	Son	S	March	1896	15	2			French	Canadian	Catholic	None	nil															Yes	Yes	Fr. Eng.			
		Agnes		M	Son	S	August	1900	10	2			French	Canadian	Catholic		nil															Yes	Yes	Fr. Eng.			
		Yvonne		F	D	S	August	1905	5	2			French	Canadian	Catholic		nil															Yes	Yes				
170	251	Wallais Pascal	54	M	Head	W	August	1866	44	2			French	Canadian	Catholic	Carpenter	1-6-02			yes								30				Yes	Yes	French			
		Anne		F	Wife	M	January	1870	39	2			French	Canadian	Catholic	None	nil															Yes	Yes	French			
		Edouard		M	Son	S	October	1890	20	2			French	Canadian	Catholic	Miner	8-6-25			Yes								30	1000		31.20	Yes	Yes	Fr. Eng.			
		Ludger		M	Son	S	March	1894	17	2			French	Canadian	Catholic	Laborer	8-9-25			Yes								25				Yes	Yes	French			
		Laurence		F	D	S	June	1897	14	2			French	Canadian	Catholic	None	nil												270		5.20	Yes	Yes	Fr.			
		Pierre		M	Son	S	March	1899	12	2			French	Canadian	Catholic		nil												9.50		5.20	Yes	Yes	Fr.			
		Antoinette		F	D	S	April	1902	9	2			French	Canadian	Catholic		nil												12.5		5.20	Yes	Yes	Fr.			
		Marie Jeanne		F	D	S	April	1905	6	2			French	Canadian	Catholic		nil												12.5		5.20	Yes	Yes				
170	252	Gelineau Etienne		M	Head	W	November	1875	35	2			French	Canadian	Catholic	Carpenter	11-7-66			yes								25				Yes	Yes	Fr. Eng.			
		Yvonille		F	Wife	M	July	1884	26	2			French	Canadian	Catholic	None	nil															Yes	Yes	French			
		Philemme		F	D	S	June	1904	6	2			French	Canadian	Catholic		nil															do	do				
		Aspre		M	Son	S	July	1905	5	2			French	Canadian	Catholic		nil															do	do				
		Aubanie		F	D	S	December	1907	3	2			French	Canadian	Catholic		nil															do	do				
		Theonille		F	D	S	November	1910	8/12	2			French	Canadian	Catholic		nil															do	do				
		Samson Ferdinand		M	Brother-in-law	S	November	1889	21	2			French	Canadian	Catholic	Laborer	8-7-25			yes								25				Yes	Yes	French			
172	253	Larabie J. Ble		M	Head	W	October	1869	41	2			French	Canadian	Catholic	Carter	11-9-66			yes									1500		122	Yes	Yes	Fr. Eng.			
		Georgiana		F	Wife	M	August	1891	19	2			French	Canadian	Catholic	None	nil															Yes	Yes	Fr. Eng.			
		Valida		F	D	S	June	1906	5	2			French	Canadian	Catholic	None	nil															Yes	Yes	Fr.			
		Regina		F	D	S	January	1909	2	2			French	Canadian	Catholic		nil															Yes	Yes	Fr.			
		Blanche		F	D	S	September	1903	7	2			French	Canadian	Catholic		nil															Yes	Yes	Fr.			
		Doria		F	D	S	June	1909	2	2			French	Canadian	Catholic		nil															Yes	No				
	311	Benoit Rose Mrs		F	Roomer	M	March	1874	17	2			French	Canadian	Catholic	None	nil															Yes	Yes	Fr. Eng.			
		Leon		M	Son	S	November	1905	7	2			French	Canadian	Catholic		nil															Yes	Yes	Fr.			
176	255	Gauthier Alex		M	Head	S		1872	38	France			French	French	Catholic	Laborer	8-9-25			yes								25				Yes	Yes	French			
		Gagnon J. C	Long St 111	M	Head	S	March	1888	23	2			French	Canadian	Catholic	Barber	2-0-37			yes												Yes	Yes	Fr. Eng.			
174	252	Julien Emarinte	Front St 29	M	Head	W	Octobre	1847	64	2			French	Canadian	Catholic	None	nil															Yes	No	Fr. Eng.			
		William		M	Son	S	September	1885	16	2			French	Canadian	Catholic	Laborer	8-9-25			yes								25				Yes	Yes	Fr.			
		Thomas		M	Son	S	April	1887	14	2			French	Canadian	Catholic	Laborer	8-9-25			yes								25				Yes	Yes	Fr.			
178	257	Lalonde Emma Mrs		F	Head	W	May	1881	30	2			French	Canadian	Catholic	House Keeper	nil			yes												No	No	Fr. Eng.			
		Adelphis		M	Son	S	September	1902	8	2			French	Canadian	Catholic		nil																				
		Vitaline		F	D	S	March	1905	6	2			French	Canadian	Catholic		nil																				
		East George		M	Boarder	S	July	1886	24	2			English	Canadian	Catholic	Miner	8-6-25			yes								35				No	No	Fr. Eng.			
		Lamirande Arthur		M	Boarder	S	June	1890	21	2			French	Canadian	Catholic	Laborer	8-7-25			yes								25				No	No	French			
179	258	Mason Antoine	Front St 52	M	Head	M	September	1856	34	2			French	Canadian	Catholic	Laborer	8-9-25			yes								22	1200		25.76	Yes	No				
		Maggie		F	Wife	M	September	1886	24	2			French	Canadian	Catholic	None	nil															Yes	Yes				
		Antoinette		F	D	S	August	1906	4	2			French	Canadian	Catholic		nil															Yes	Yes				
		Rose May		F	D	S	April	1908	3	2			French	Canadian	Catholic		nil															Yes	Yes				
		George		M	Son	S	May	1910	1	2			French	Canadian	Catholic		nil															Yes	Yes				
	259	Perouche Jules		M	Head	M	July	1880	31	2			French	Canadian	Catholic	Laborer	8-9-25			yes								25	1000		21.00	No	No				
		Elmire		F	Wife	M	October	1884	26	2			French	Canadian	Catholic	None	nil															Yes	Yes	French			
		Morin Eugene		M	Father	M	January	1855	56	2			French	Canadian	Catholic	Laborer	8-9-25			yes								25	200		3.00						
177	256	Hattler Henry		M	Lodger	S		1885	26	Finland	1906		Finn	Finlander	Catholic	Miner	8-6-25			Yes								25									
177	254	Lawson T. L.	North St 5	M	Head	M	April	1885	26	2			French	Canadian	Catholic	Miner	8-6-25			yes								32.50	1000		156.00						
		Marguerite		F	Wife	M	June	1889	22	2			French	Canadian	Catholic	None	nil													200							